

《中國兒童周 2017》小畫家大夢想繪畫比賽
“China Children’s Week 2017” Little Artists Big Dreams Drawing Competition
報名表格 ENROLMENT FORM

學校名稱 (中文): _____

Name of school (English): _____

☐ 敝子女 _____ (姓名) 欲參與是次 _____ (組別) 的繪畫比賽。

☐ My child, _____ (Name) would like to join _____ (Category)* drawing competition.

組別 Category A:	6 歲或以下 (2011 年或之後出生)	6 years old or below (Born in or after 2011)
組別 Category B:	7 - 9 歲 (2008 年 - 2010 年出生)	7-9 years old (Born between 2008 and 2010)
組別 Category C:	10 - 12 歲 (2005 年 - 2007 年出生)	10-12 years old (Born between 2005 and 2007)

* 請根據出生年份選擇。 Please choose according to the year of birth.

報名捐款 Enrolment Donation : HK\$180

捐款者姓名 Name of Donor: (Mr 先生/Ms 女士/Miss 小姐) _____

手提電話 Mobile No.: _____ 捐款人號碼 Donor No.: _____ (如適用 if applicable)

電郵地址 Email Address: _____

通訊地址 Address: _____

捐款方法 Donation Method:

LAB17_ENR_NA

☐ **支票捐款 Cheque Donation**

(支票抬頭請寫: 聯合國兒童基金會香港委員會 Please make cheque payable to Hong Kong Committee for UNICEF)

☐ **信用卡捐款 Charge to my credit card**

☐ VISA ☐ MASTER ☐ American Express

信用卡號碼 Card No: _____

持卡人姓名 Name of Card Holder: _____

有效日期 Expiry Date: _____ 持卡人簽名 Signature: _____

請將填妥之表格及支票於 **2017 年 4 月 7 日 (星期五) 或之前** 郵寄至「香港英皇道 75-83 號聯合出版大廈七樓 聯合國兒童基金會香港委員會」, 信封面請註明「小畫家大夢想繪畫比賽 2017」。你亦可於比賽網站進行報名 (網址: <https://www.unicef.org.hk/labd/>)。如有任何疑問, 歡迎與本會籌募部職員梁小姐聯絡 (電郵: fundraising@unicef.org.hk; 電話: 2833 6139)。

Please return the completed enrolment form and cheque by post to “Hong Kong Committee for UNICEF, 7/F, SUP Tower, 75-83 King’s Road, Hong Kong” on or before **7 April 2017 (Friday)**. Please indicate “Little Artist Big Dream 2017” on the cover of envelope. You may also register online at <https://www.unicef.org.hk/labd/>. If you have any enquiries, please contact our staff, Ms. Rhonda Leung, from the fundraising department of UNICEF HK by email at fundraising@unicef.org.hk or by phone at 2833 6139.

名額有限, 先到先得 Enrolment is on a first-come-first-served basis

聲明及保證 Disclaimer & Indemnity

聯合國兒童基金會香港委員會十分尊重你的個人私隱，你的個人資料絕對保密。

你所提供的聯絡資料只會用於「個人資料收集聲明」中註明的用途，當中包括向你發出捐款收據、進行意見收集及統計，或在你的同意下，向你匯報聯合國兒童基金會的最新工作情況、推廣活動、及作出募捐呼籲。有關聲明已詳列於我們的網站 <http://unicef.org.hk/privacy>。

請在以下適當方格加上剔號，表示你是否願意收到上述活動及籌募資訊。你亦可隨時發送電郵至 unsubscribe@unicef.org.hk，通知我們停止向閣下發送有關資訊。

☐ 願意 ☐ 不願意

Hong Kong Committee for UNICEF (UNICEF HK) highly respects your privacy. Your personal data will be kept strictly confidential.

The contact information you provided will only be used for the purposes stated in the Personal Information Collection Statement, which include issuing receipts, conducting surveys and statistics, or subject to your consent, informing you of campaigns, activities and fundraising appeals of UNICEF. The Statement has been detailed on our website – <http://unicef.org.hk/privacy>.

Please tick an appropriate box below to indicate whether you wish to receive the abovementioned programme and fundraising information. If you do not wish to receive our email updates, kindly let us know by e-mailing to unsubscribe@unicef.org.hk.

☐ Yes ☐ No

參加者保證籌款 Undertaking to raise donation

本人謹此聲明並保證所有直接及間接從參與「中國兒童周 2017 小畫家大夢想繪畫比賽」所得捐款，將悉數捐予「聯合國兒童基金會香港委員會」，並保證不得以「中國兒童周 2017 小畫家大夢想繪畫比賽」作為其他籌款用途。本人同意報名申請一經接納，所有費用與捐款均不獲退還。

I, undersigned, undertake that all funds raised directly or indirectly from my participation in “China Children’s Week 2017” Little Artists Big Dreams Drawing Competition” shall be paid in full to “Hong Kong Committee for UNICEF”. I shall not seek to raise funds for any other purpose through my participation in the said event. I also agree that all fees and donations will not be refunded upon acceptance of this application.

捐款人簽名 Donor Signature x

活動細則及條款 Terms and Conditions

1. 參賽資格不可轉讓。參加者須確保其提供的個人資料正確無誤。如有違規者因虛報資料或偽冒他人身份參賽而導致本會或其他參加者蒙受損失，本會保留向相關人士追究法律責任的權利。
2. 大會保留限制及拒絕接受報名的權利。如香港天文台在活動當日上午 9 時已發出紅色或黑色暴雨警告訊號、3 號或以上熱帶氣旋訊號，活動將會取消。
3. 如活動因惡劣天氣或其他原因被迫取消，活動將不會重辦，而所有捐款及費用將不獲退還。
4. 大會保留使用參加者的肖像權作活動宣傳之用。
5. 聯合國兒童基金會香港委員會保留修改以上資料之權利而不作另行通知。
6. 聯合國兒童基金會香港委員會保留詮釋有關中國兒童周 2017「小畫家大夢想繪畫比賽」之資料的權利。

注意：若中、英文譯本內容有任何分歧，一概以英文譯本為準。

1. Competition entries are strictly non-transferrable. Participant should ensure that the personal data he or she provides is accurate. In the event of false declaration or impersonation resulting in loss or damage to UNICEF HK or other participants, UNICEF HK reserves the right to take legal actions against the parties involved.
2. Hong Kong Committee for UNICEF reserves the right to limit and refuse entries without providing any reasons to the participant.
3. The event will be cancelled if the Red or Black Rainstorm Warning Signals, or the Tropical Cyclone Signal No.3 or above is issued by the Hong Kong Observatory at or before 9a.m. on the event day.
4. If the event is cancelled due to bad weathers or other circumstances, all donations and fees will not be refunded.
5. Hong Kong Committee for UNICEF reserves the right to use the images of participants for promotional purposes.
6. Hong Kong Committee for UNICEF reserves the right to edit the above information without prior notice.
7. Hong Kong Committee for UNICEF reserves the right of interpretation of any information in relation to The China Children’s Week 2017 – Little Artists Big Dreams Drawing Competition.

In case of discrepancies between the Chinese and English versions, the English version shall prevail.